
О Т Р Ы В О К Ъ

Изъ 6-й книжки

Малороссійской Энеиды.

=

Юпитеръ сзываетъ боговъ на Олимпъ, укоряетъ ихъ въ несправедливыхъ поступкахъ противу людей. Венера жалуется на нѣкоторыхъ боговъ за притѣсненіе Энея. Юнона отвергаетъ жалобы Венеры. Юпитеръ приказываетъ богинямъ замолчать; даетъ свои повелѣнія и распускаетъ боговъ.

Зевесъ моргнувъ якъ крыль усами,
Олимпъ мовъ лиспикъ зашрусивсь;
Мигнула блискавка съ громами,

Олимпскій поспрухъ взворушивсь. —
 Боги, богини и пивбоги,
 Просповолосы, босоноги,
 Бѣжашъ въ Олимпску карвасарь (*).
 Юпишерь гнѣвомъ распаленный,
 Влещѣвъ до нихъ мовъ наваженый
 И крикнувъ якъ на гончихъ псарь.

*

„Чи довго будеше казыпись,
 „И спыдъ Олимпови робишь?
 „Що день промежъ себе сварипись
 „И смершныхъ съ смершными правипь?
 „Посшупки ваши всѣ небожи;
 „Вы на сущяжникивъ похожи
 „И рады мордувашъ людей;
 „Я васъ изъ неба поснихаю
 „И до того васъ укараю,
 „Що пасши будеше свиней.“ —

*

„А вамъ, Олимпски зубоскалки,
 „Моргухи, дзиги, фиглярки,

(*) *Карвасарь* или *карвасаріа*, Словесный Судъ, учреждавшійся нѣкогда на ярмаркахъ въ Малороссійскихъ городахъ, для разбора жалобъ и споровъ между продавцами и покупателями. *Сог.*

„Березовой дамъ припарки,
 „Що довго буде вамъ въ шямки,
 „Охъ вы на смершнихъ дуже ласы!
 „Якъ Грекъ на Нѣжински ковбасы,
 „Все лихо на земли опъ васъ.
 „Чрезъ ваши зводни, жениханья,
 „Не маю я ушанованья;
 „Я намочу васъ въ шевскій квасъ.“

*

„Або, опдамъ васъ на рабошу,
 „Запру въ смирительныхъ домахъ,
 „Тамъ выженушъ изъ васъ охошу,
 „Содомишъ на землѣ, въ людяхъ.
 „Або — я лучшу кару знаю,
 „Ось якъ богинь я укараю:
 „Пошлю васъ въ Запорожску Сѣчъ;
 „Тамъ вашихъ каверзъ не вважаюшъ,
 „Жинокъ шамъ на пюшюнь мѣняюшъ,
 „Въ день пьяны спляшъ, а крадушъ въ ниць.“ —

*

„Не вы народъ мій сотворили,
 „Не хиспъ создашъ вамъ червяка;

„На щожь людей вы раздражили?
 „Вамъ нужда до чужихъ яка?
 „Божусь моею бородою
 „И Гебиною пеленою,
 „Що пѣхъ богивъ лишу чинивъ,
 „Яки шеперь въ вѣйну влещушся;
 „Не хай Эней и Турнь скубушся,
 „А вы глядишъ своихъ чубивъ.“ —

*

Венера — молодиця смѣла,
 Бо все зъ военными жила,
 И бипе зъ ними мясо ѣла
 И по прахширахъ пуншъ пила;
 Часенько на соломѣ спала,
 Въ капошѣ сѣромъ щеголяла,
 Походомъ на визку пряслась;
 Манишки Офицерски прала,
 Съ спрючкомъ горилку продавала,
 И мерзла въ ничѣ, а въ день пеклась.

*

Венера по драгунски смѣло
 Къ Зевесу въ вышяжку иде,

Начавши говориши дѣло,
 Очей съ Зевеса не зведе:
 „О шапу, сильный, величавый!
 „Ты всякій помысль зришь лукавый,
 „Тебе ни хшо не проведе;
 „Ты окомъ землю назираешь,
 „Другимъ за нами приглядаешь,
 „Ты знаешь, що и якъ, и гдѣ.“ —

*

„Ты знаешь, для чего Троянцевъ
 „Злымъ Грекамъ попустишь побить;
 „Енея съ пригорщнею ланцевъ
 „Велѣвъ судьбамъ не пошопишь;
 „Ты знаешь лучше всѣхъ причину,
 „Чого Эней припливъ къ Лапицу
 „И била Тибра поселивъ?
 „Тыжъ словомъ що опредѣляешь,
 „Того во вѣкъ не одмѣняешь,
 „Видкиль же Турнь шупъ пришулился?“

*

„И що шакее Турнь за свяшо,
 „Що не вважае и себе?
 „Фригійске племя не прокляшо,
 „Що всякій ерешыкъ скубе;

„Твои законы бѣ исполнялись,
 „Коли бѣ Олимпски не мѣшались
 „И не справляли бы людей.
 „Твоихъ приказивъ не вважающъ,
 „Нарочно Турну помогающъ;
 „Бо бачъ Венеринъ сынъ Эней.“

*

„Троянцевъ бѣдныхъ и Энея
 „Хшо не схопивъ шой не пужавъ;
 „Терпѣли гирше Промешаея,
 „На люльку що огню укравъ.
 „Непшунъ съ Эоломъ съ перепросу,
 „Дали такоаго перечосу,
 „Що ѣ досе зашпары щимляшъ.
 „Другіежъ боги що казаши;
 „Дѣла ихъ лучше Музамъ знаши,
 „Энея шилько незѣдашъ.“

*

„О Зевсѣ! о башычку мѣй ридный!
 „Оглянсь на плачь дочки своей;
 „Спаси народъ Фригійскій бѣдный,
 „Винъ дѣло есшъ руки пвоей.“

„Якъ маешь шы кого караши,
 „Карай мене. — Карай! Я маши,
 „Я все сперплю ради дѣшей! —
 „Услышь Венеру многогрѣшну!
 „Скажи мнѣ рѣчь пвою ушѣшну;
 „Щобъ живъ Іуль, щобъ живъ Эней!“ —

*

„Мовчашь!“

Юнона злобна пороцишь:

„“

„Якъ дамъ! — очипокъ излешишь;

„Ты смѣешь кошину мерзене,

„Зевесу доносишь на мене,

„Щобъ пѣмъ насъ привеспи въ розладъ:

„За кого шы мене пріймаешь?

„Хибажъ, Венера, шы не знаешь,

„Що Зевсъ мій чловѣкъ и брапъ?“

*

„Тобѣжъ Зевесъ, скажи, не спыдно,

„Що предъ шобою, дрянъ и прахъ,

„Базика о богахъ обидно,

„Мудруе о пвоихъ дѣлахъ;

„Якій шы свѣша повелишель?

„И намъ Олимпскій предводишель,

„Коли прошивъ Венеры пасъ? ...
 „
 „Нюкчемна спорщица Цыперска,
 „Для шебе лучшая опъ насъ.“

*

„Якъ честную еи прѣймаешь
 „И все робишь для неи радъ.
 „Вона и Трою разорила,
 „Вона Дидону погубила,
 „Но все иде для неи въ ладъ.“

*

„Гдѣ ся пидшипанка вмѣщалась,
 „То вербья золоше росло,
 „Земля бѣ щасливою назвалась,
 „Колибѣ шаке пропало зло!
 „Чрезъ неи вся Латынь возспала
 „И на Троянь еи напала,

„И Турпъ зробиwсь Энею врагъ.
 „Не можно бѣдъ всѣхъ излѣчиши,
 „Якихъ успѣла наробиши
 „На небѣ, на землѣ, въ водахъ.“ —

*

„Теперь же на мене звершае,
 „Сама наброивши бѣды;
 „И шакъ Зевеса умоляе,
 „Мовъ шилько вылѣзла зъ воды.
 „Невинничаетъ мовъ Сусанна,
 „Незаймана николи Панна,
 „Що въ хуторѣ жила весь вѣкъ.
 „Недиждешъ съ бабкою своею —
 „Я докажу швому Энею. . . .
 „Богиня я — винъ человекъ.“

*

Венера лайки несперѣла,
 Юноу спала кобенишь;
 И перепалка закиѣла:
 Одна другу хошѣли бишь.
 Богини въ гнѣвѣ, также бабы
 И шакже на ушоры слабы,

Съ досады часомъ и брехнухъ: на войска
 И якъ перекупки горлающъ, какъ и дохъ и
 Одна другу безчестяишъ, гающъ, какъ и дохъ и
 И ридъ весь съ пошрухомъ кленушъ.

*

„Та цыщете, чоршовы сороки!“
 Юпиерь гризно закричавъ:
 „Обомъ вамъ обибью я щоки,
 „Щобъ васъ бублейницъ врагъ побравъ!
 „Не буду васъ карашъ громами;
 „По пашъхъ выбью чубуками,
 „Олимпъ заспаваю вымѣпашъ;
 „Я васъ умѣю усмириши,
 „Заспаваю чеспно въ свѣшъ жиши
 „И заразъ дамъ себе вамъ знашь.“

*

„Занишкнишъ, уха наспавляйше
 „И слухайше що я скажу;
 „Мовчишъ! — рошы пороззявляйше,
 „Хшо пысне — морду розмижжу.
 „Между Лапинцивъ и Троянцвъ
 „И между Турновыхъ поганцивъ,

„Не сыкайся ни хшо въ вѣйну;
 „Ни хшо, ни якъ не помогайше,
 „Князькивъ ихъ шакже не займайше,
 „Побачимъ здасѣся хшо кому.“ —

✱

Замовкъ Зевесъ, моргнувъ бровами,
 И боги въ роспычъ всѣ пошли.
 И я прощаюсь съ небесами,
 Пора спустишисъ до земли
 И спашъ на Шведскую могилу,
 Щобъ озирнушь военну силу
 И бишву вѣрно описашъ;
 Купивъ бы Музъ на охвошурину
 Щобъ кончиль помогла работу;
 Бо нигде рѣмъ уже доспашъ.

И. Котляревскій.

